



CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIERES D'AOUT 1914

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Mehrere Dörfer werden zerstört; die Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht.

Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU



OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Musson
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiérothais

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val de Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



SUR LES RIVES ...
DU TON A LA SEMOIS



L'ETENDARD DU 2^E REGIMENT D'INFANTERIE COLONIALE

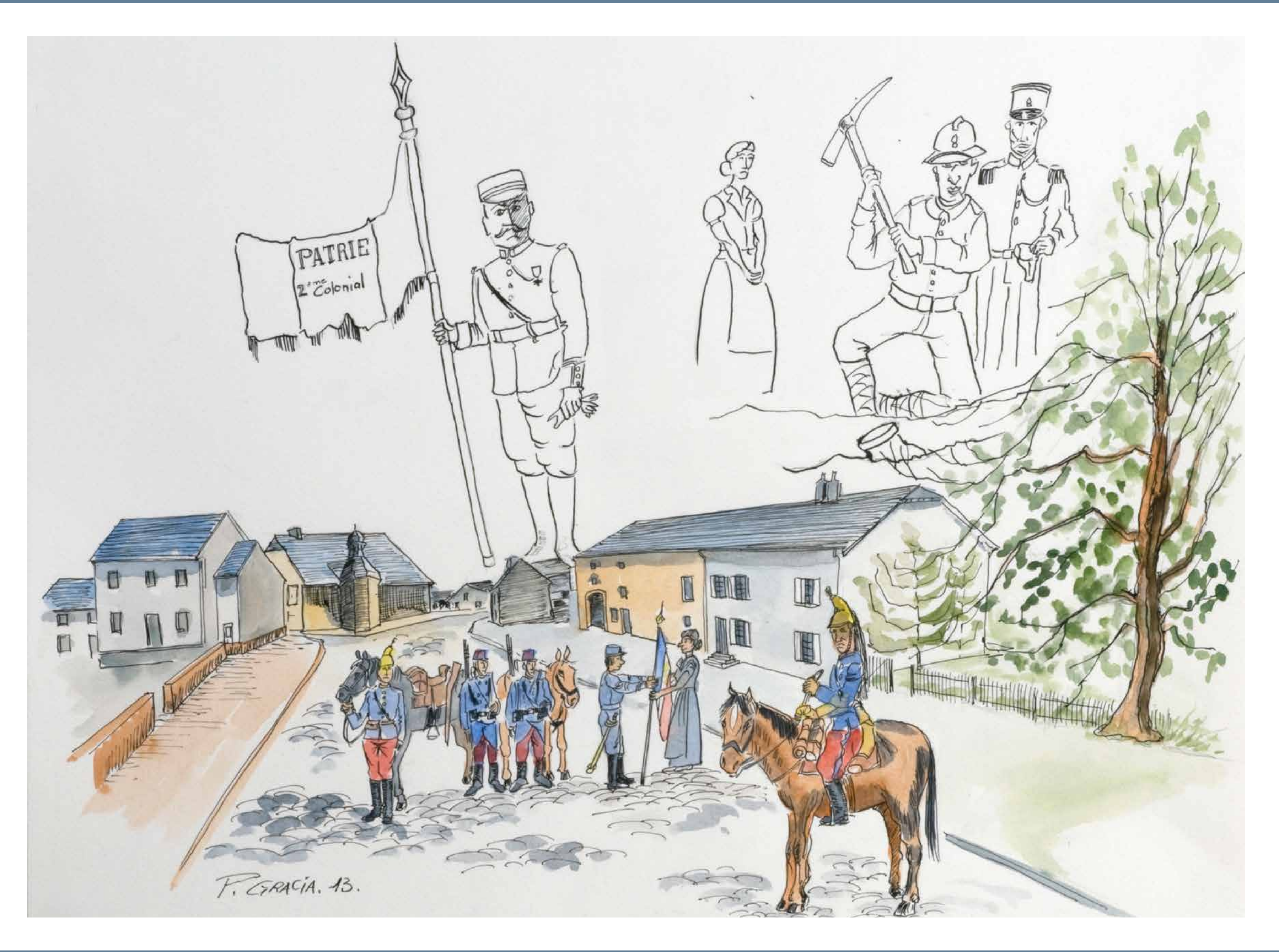
DIE STANDARTE DES 2. KOLONIAL-INFANTERIE-REGIMENTS
HET VAANDEL VAN HET 2DE KOLONIALE INFANTERIE REGIMENT
THE STANDARD OF THE 2ND COLONIAL INFANTRY REGIMENT

F – Grâce au porte-drapeau rescapé du désastre de Rossignol et au sang-froid de la famille Warnimont de Villers, l'emblème du 2^e Régiment d'Infanterie Coloniale échappe aux Allemands durant les quatre années de guerre.

D – Dem Fahnenenträger als einem der Überlebenden von Rossignol und der Kaltblütigkeit der Familie Warnimont aus Villers ist es zu verdanken, dass das Emblem des 2. Kolonial-Infanterie-Regiments den Deutschen bis zum Ende des vierjährigen Krieges nicht in die Hände fällt.

NL – Dankzij de ontsnapping van de vaandeldrager aan de ramp van Rossignol en de koelbloedigheid van de familie Warnimont uit Villers, slaagden de Duitsers er gedurende de vier oorlogs-jaren niet in om het embleem van het 2de Koloniale Infanterieregiment in handen te krijgen.

E – Thanks to the flag bearer who fled from the debacle in Rossignol and the cold-bloodedness of the Warnimont family from Villers, the insignia of the 2nd Colonial Infantry Regiment escaped the clutches of the Germans throughout all four years of the war.

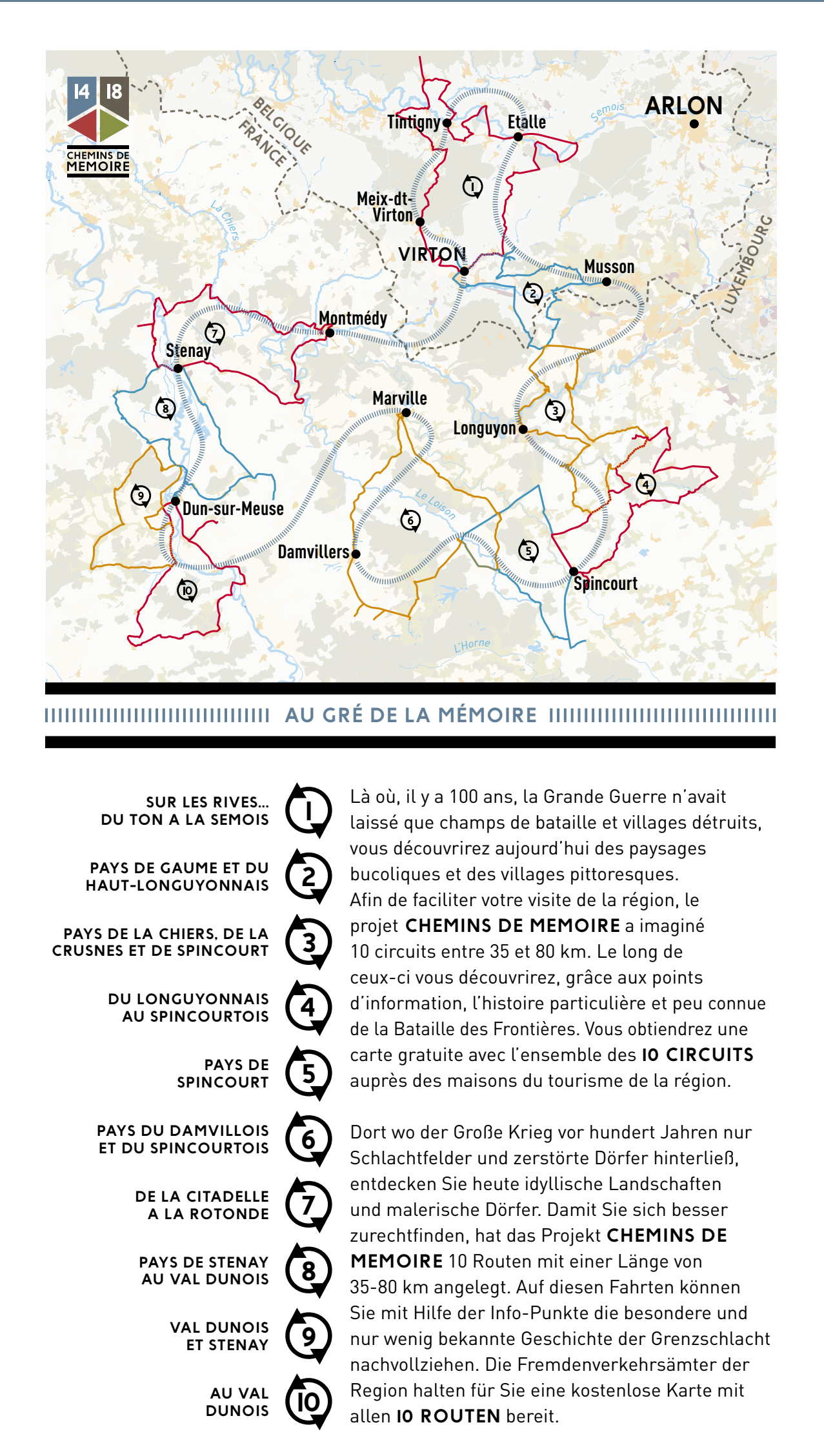


Au soir de la bataille et de la terrible défaite de Rossignol, quelques rescapés du 2^e R.I.C. dont le Lieutenant Rodière, porte-étendard du régiment, qui refluent confie à Virginie Warnimont, habitante du village, l'étendard du 2^e R.I.C. que les rescapés ont réussi à sauver de la bataille, le 22 août. De cachette en cachette, les Warnimont parviennent à sauvegarder le glorieux emblème en l'enfouissant finalement dans une cruche au fond de leur jardin. Malgré les menaces et les promesses de récompense à qui livrerait l'emblème, les villageois sauront garder le secret.

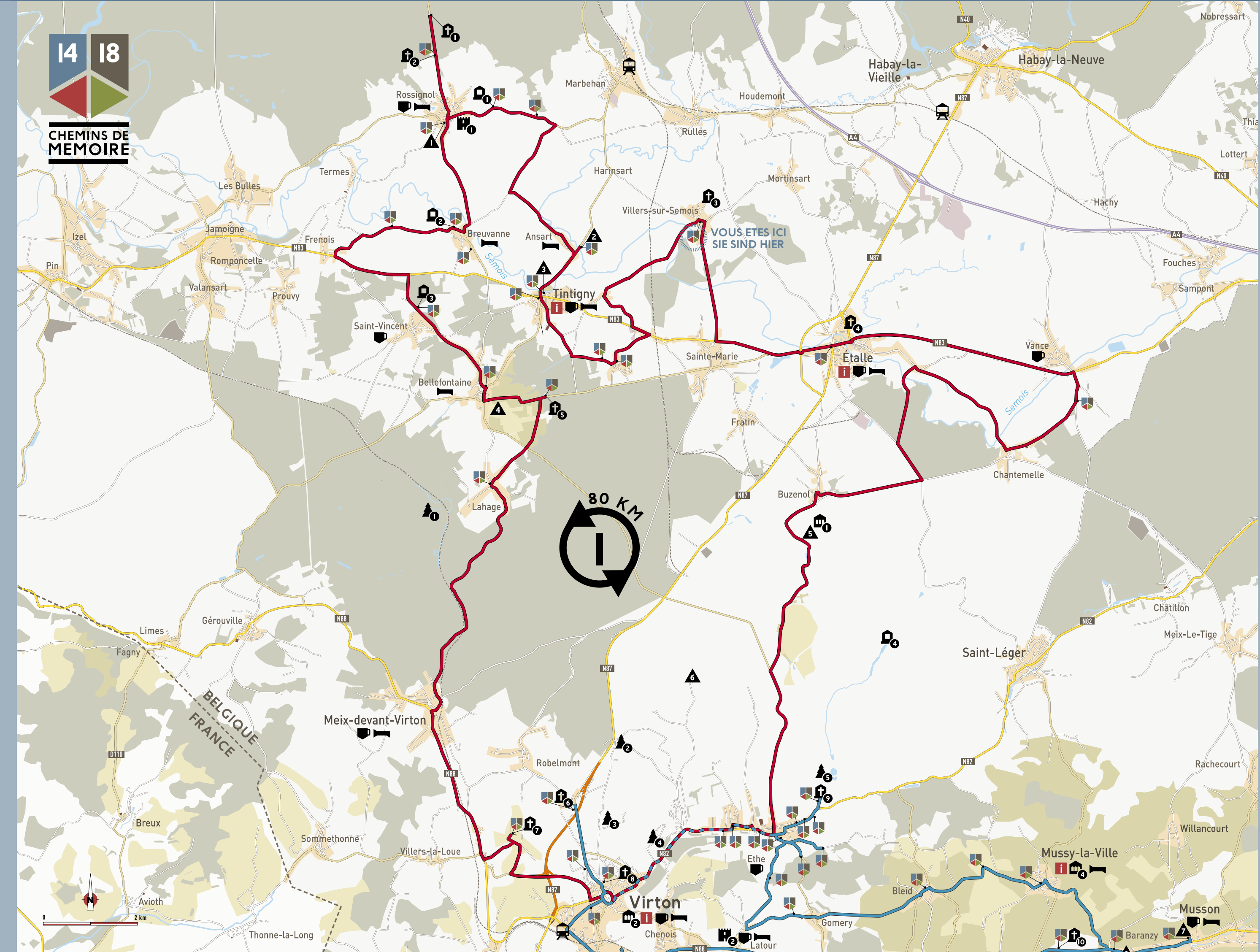
Grâce à leur courage, le drapeau et sa hampe ne tomberont jamais aux mains de l'ennemi et ils seront remis intacts aux autorités françaises au lendemain de l'Armistice.

Am Abend der Schlacht und der schrecklichen Niederlage von Rossignol gelingt es einigen Angehörigen des 2. KIR, sich in Sicherheit zu bringen. Unter ihnen befindet sich auch Lt Rodière, der Fahnenenträger des Regiments, der die am 22. August gerettete Standarte des 2. KIR einer Einwohnerin des Dorfes, Virginie Warnimont, anvertraut. Dank häufiger Wechsel des Verstecks gelingt es der Familie Warnimont, das ruhmreiche Emblem vor dem Feind zu verbergen. Sie verstecken die Standarte schließlich in einem Krug ganz hinten im Garten. Allen Drohungen und auch Belohnungsversprechen zum Trotz verraten die Dorfbewohner das Geheimnis nicht.

Ihrem Mut ist es zu verdanken, dass weder die Fahne noch die dazugehörige Stange dem Feind jemals in die Hände fallen. Beide werden den französischen Behörden nach dem Waffenstillstand unversehrt übergeben.



CONSEILLER HISTORIQUE Professeur en histoire contemporaine François Cochet, Université de Lorraine-Metz



WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

CHEMINS DE
MEMOIRE